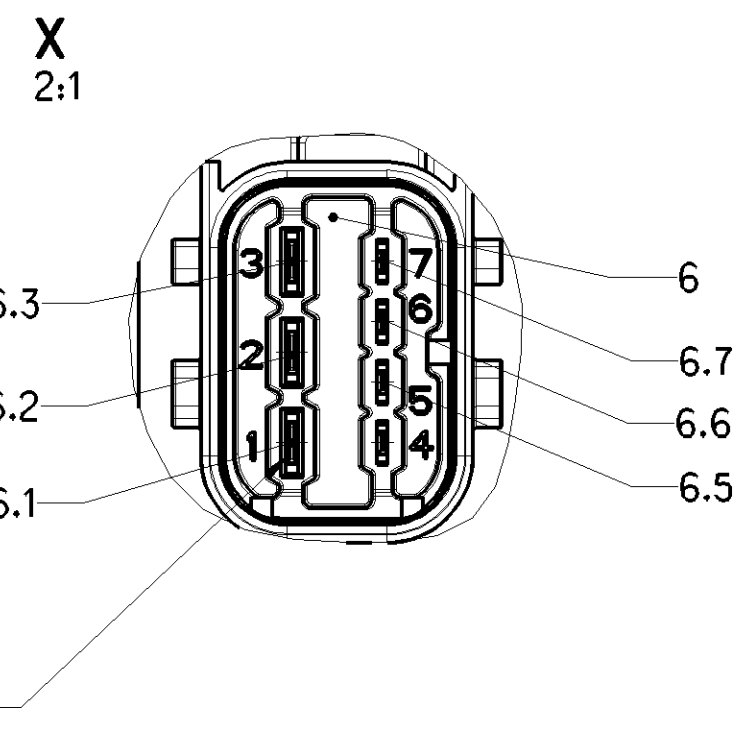


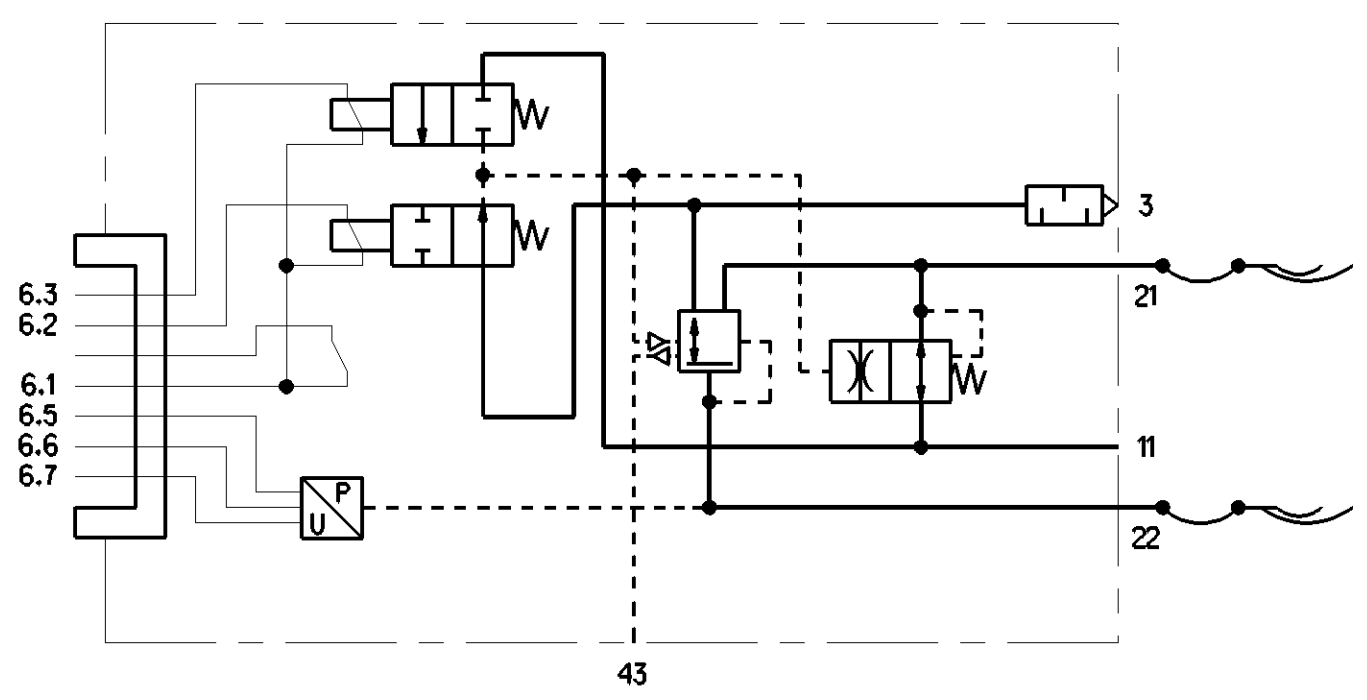
CONNECTOR ACCORDING TO INTERFACE DRAWING:
STECKER GEMÄSS SCHNITTSTELLEZEICHNUNG: 858 000 854.4
CONNECTEUR SUIVANT DESSIN D'INTERFACE: DOC.-CODE 007, REV. "F"
CONNETTORE SECONDO DISEGNO DI INTERFACCIA:

TYCO-INTERFACE DRAWING:
TYCO-AUSFÜHRUNGSVORSCHRIFT: C-114-18740-1, REV. "D"
TYCO-PRESRIPTION D'EXECUTION:
TYCO-SPECIFICA ESECUZIONE:

CODING:
KODIERUNG:
CODIFICATION:
ESPRESSIONE IN CODICE: A

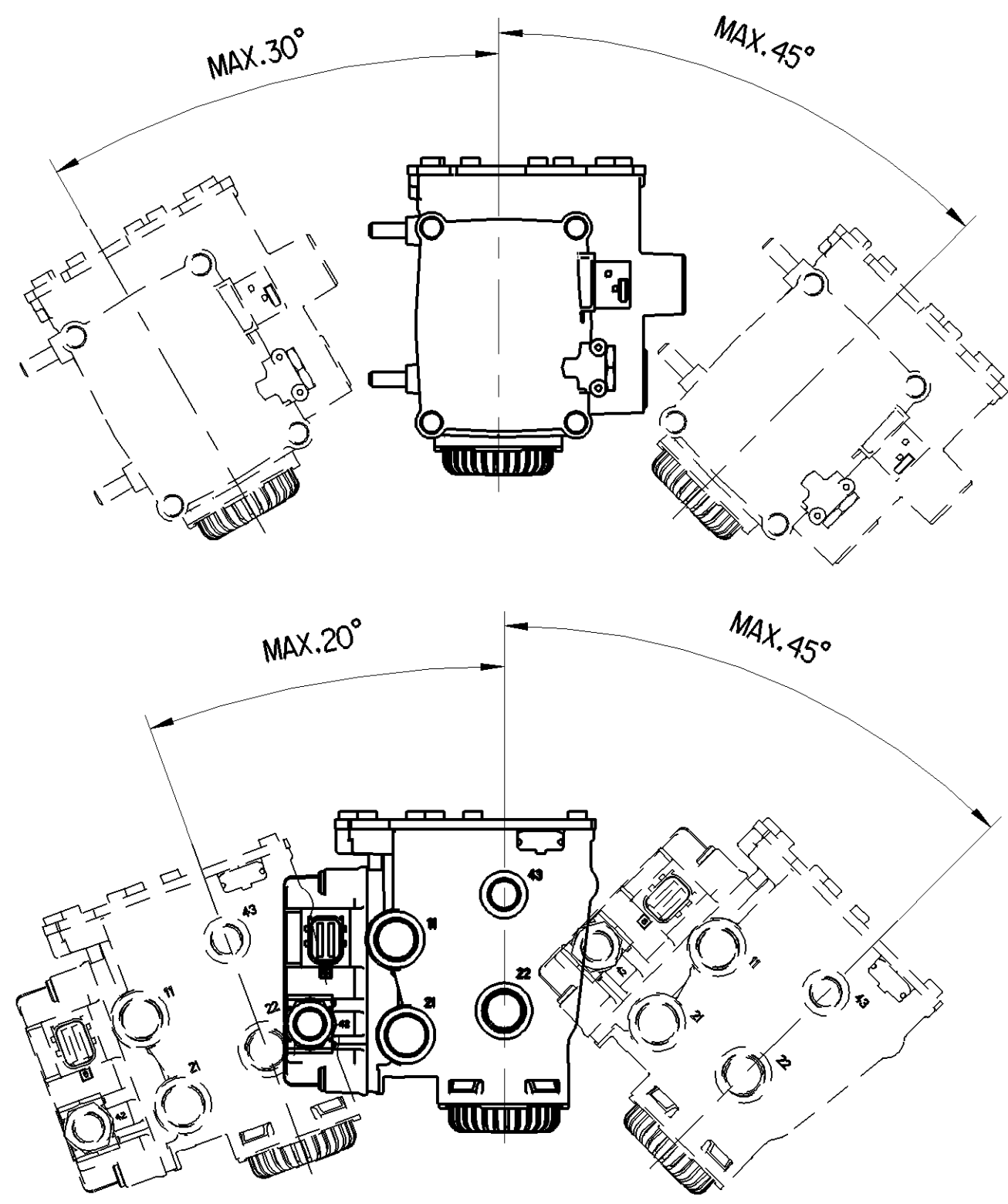


PORT ANSCHLUSS ORIFICE ORIFIZIO	FUNCTION FUNKTION FUNCTION FUNZIONE
6	SOLENOID, ELEKTROMAGNET, ÉLECTRO AIMANT, ELETTRIMAGNETE
6.1	COMMON VALVE PIN, GEMEINSAMER VENTILPIN, BORNE DE VALVE COMMUNE, MORSETTO COMUNE DI VALVOLA, (GND)
6.2	SIGNAL DISCHARGE VALVE, AUSLASSVENTIL SIGNAL, SIGNAL DE SOUPAPE D'ÉCHAPPEMENT, SEGNALE DI VALVOLA DI SCARICO
6.3	SIGNAL INLET VALVE, EINLASSVENTIL SIGNAL, SIGNAL DE SOUPAPE D'ADMISSION, SEGNALE DI VALVOLA DI IMMISSIONE
	PRESSURE SENSOR, DRUCKSENSOR, CAPTEUR DE PRESSION, SENSORE DI PRESSIONE
6.5	SUPPLY, VERSORGUNG, ALIMENTATION, ALIMENTAZIONE
6.6	SIGNAL, SIGNAL, SIGNAL, SEGNALE
6.7	GROUND, MASSE, MASSE, MASSA



DEVICE DESIGNED FOR INSTALLATION ON THE VEHICLE FRAME
GERÄT IST FÜR DEN RAHMENMONTAGE VORGESEHEN
L'APPAREIL EST CONÇU POUR MONTAGE SUR LE CADRE DU CHASSIS
APPARECCHIO APPOSITO PER MONTAGGIO SUL TELAIO

PERMISSIBLE INSTALLATION POSITION
ZULÄSSIGE EINBAULAGE
POSITION D'INSTALLATION ADMISE
POSIZIONE DI MONTAGGIO AMMESSA



CUSTOMER NO. / REVISION CODE
KUNDEN-NR. / ÄNDERUNGSINDEX
NUMERO DU CLIENT / INDICE DE MODIFICATION
NUMERO CLIENTE / INDICE DI MODIFICA

2:1

MANUFACTURING PLANT : JED-225
PRODUKTIONSSTÄTTE :
LIEU DE FABRICATION :
LUOGO DI FABBRICAZIONE :

WABCO DEVICE NUMBER
WABCO-GERÄTE NR.
NUMERO DE L'APPAREIL WABCO
NUMERO DELL' APPARECCHIO WABCO

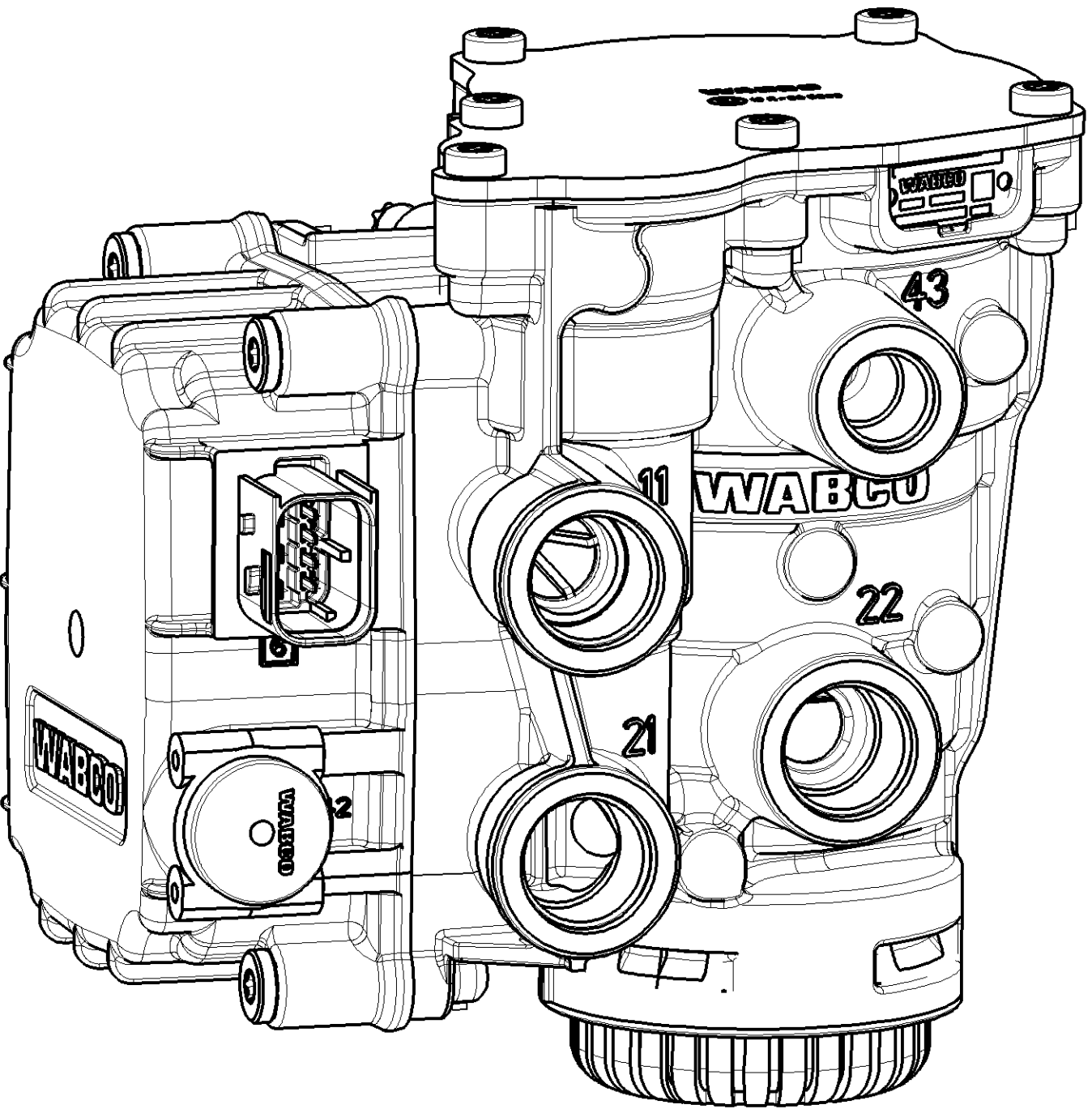
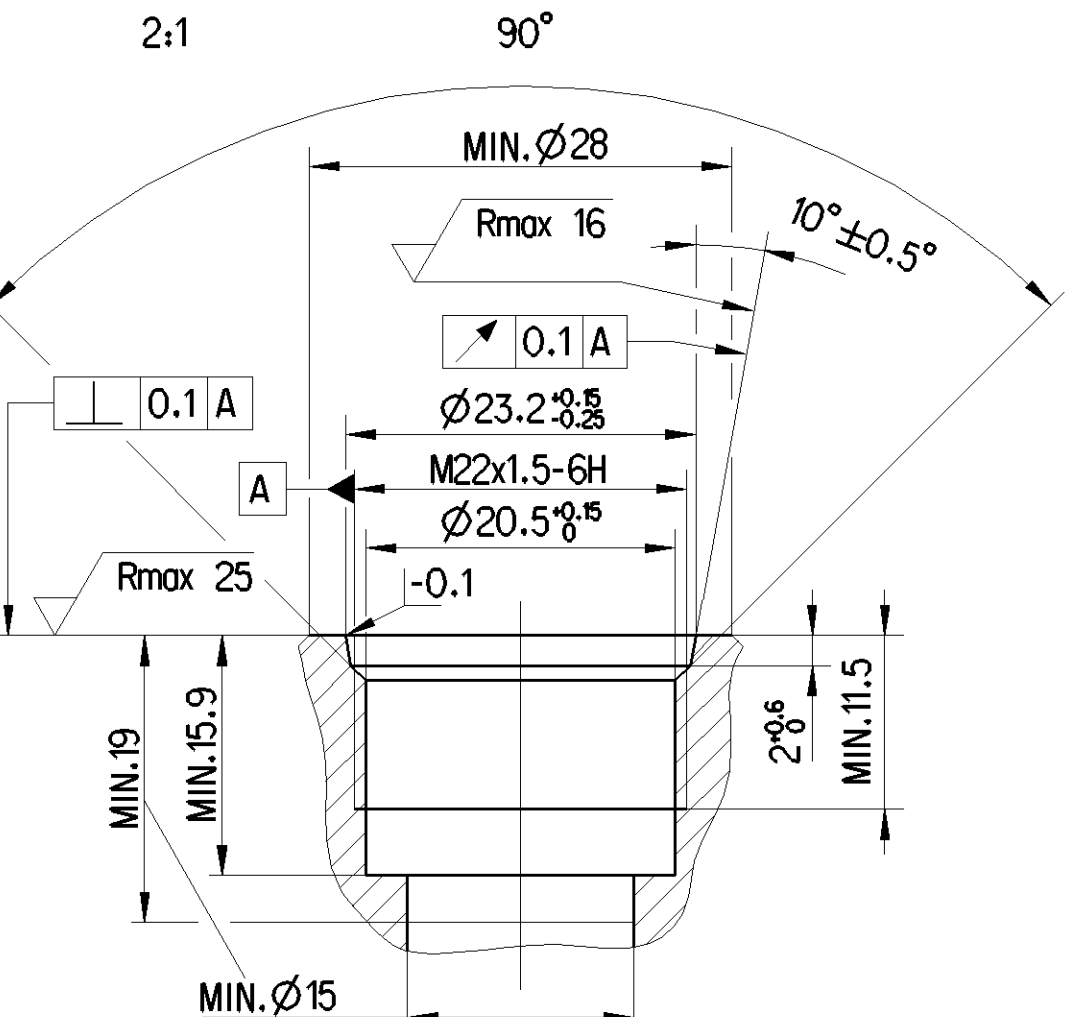
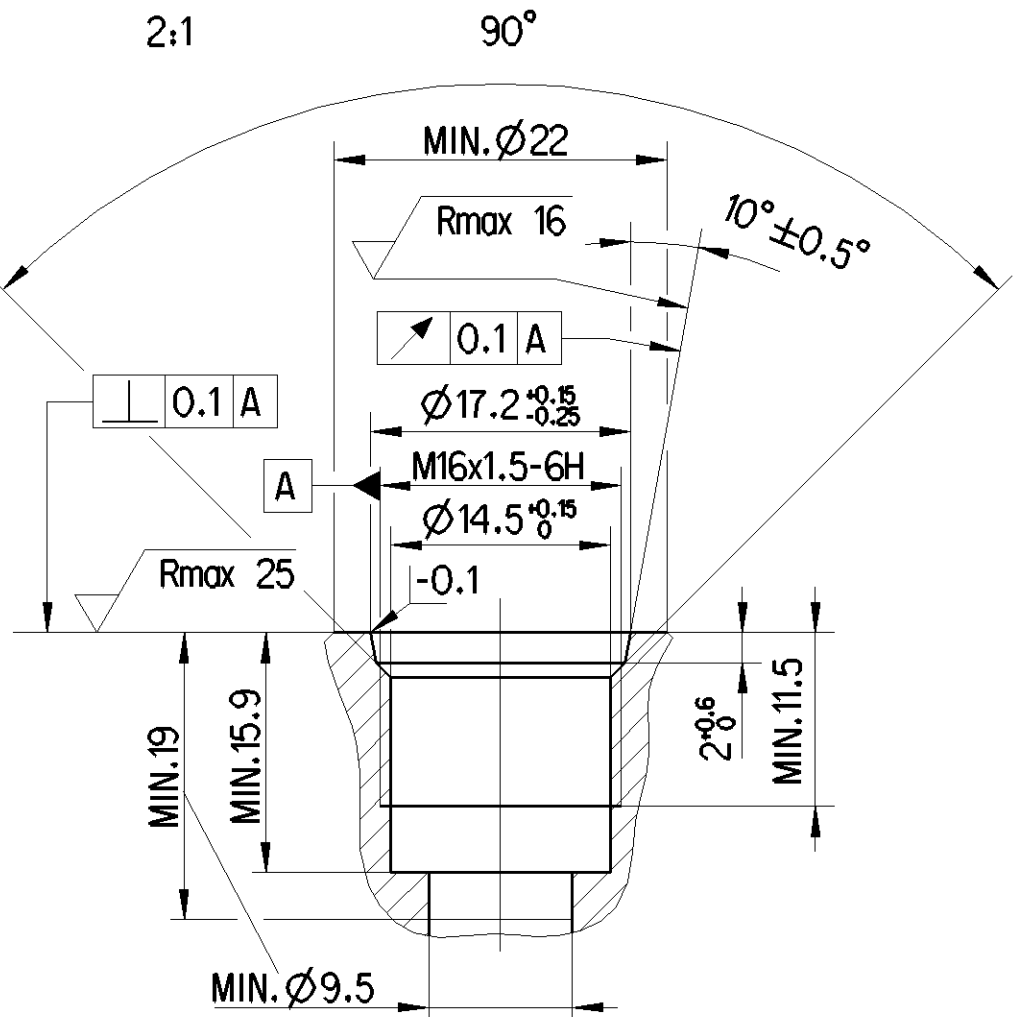
WEEK OF MANUFACTURE / YEAR OF MANUFACTURE
FERTIGUNGSWOCHE / FERTIGUNGSJAHR
SEMAINE DE FABRICATION / ANNÉE DE FABRICATION
SETTIMANA DI FABBRICAZIONE / ANNO DI FABBRICAZIONE

SUITABLE FOR :
GEEIGNET FUER :
APTE POUR :
ADATTA PER :

VOSS 232 / NG8 7

SUITABLE FOR :
GEEIGNET FUER :
APTE POUR :
ADATTA PER :

VOSS 232 / NG12 8



TIGHTENING TORQUE ACCORDING TO JED-366
ANZIEHMOMENT ENTSPRECHEND JED-366
COUPLE DE SERRAGE SUIVANT JED-366
COPPIA DI SERRAGGIO SECONDO JED-366

6 M8
7 (M16x1.5)
8 (M22x1.5)

max. 22±2 Nm
max. 34 Nm
max. 53 Nm

General Specifications JED-554-1, Size ISO 14463-1				Copyright WABCO®				WABCO			
Further Technical Data				Date				Signature			
Doc. Code 035				2021-12-03				Smardt			
Linear Tolerances JED-261				2021-12-03				Coppée			
Range of Nominal Dimensions (± mm)				Spot				Method No.			
Class				Max				Date of first issue			
Fine				1/1				2018-09-18			
Medium				2.500				005 ML 1/2			
Coarse				A 0				E 6850			
Tapped Holes acc. JED-388-1				A 0				E 6850			
Tapped Holes acc. JED-388-1				A 0				E 6850			

Tout le contenu de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sans autorisation écrite de WABCO, sont interdits, sauf autorisation écrite de WABCO. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de WABCO est formellement interdite. Toute violation de ces droits de propriété intellectuelle sera poursuivie devant les tribunaux. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de WABCO est formellement interdite. Toute violation de ces droits de propriété intellectuelle sera poursuivie devant les tribunaux.

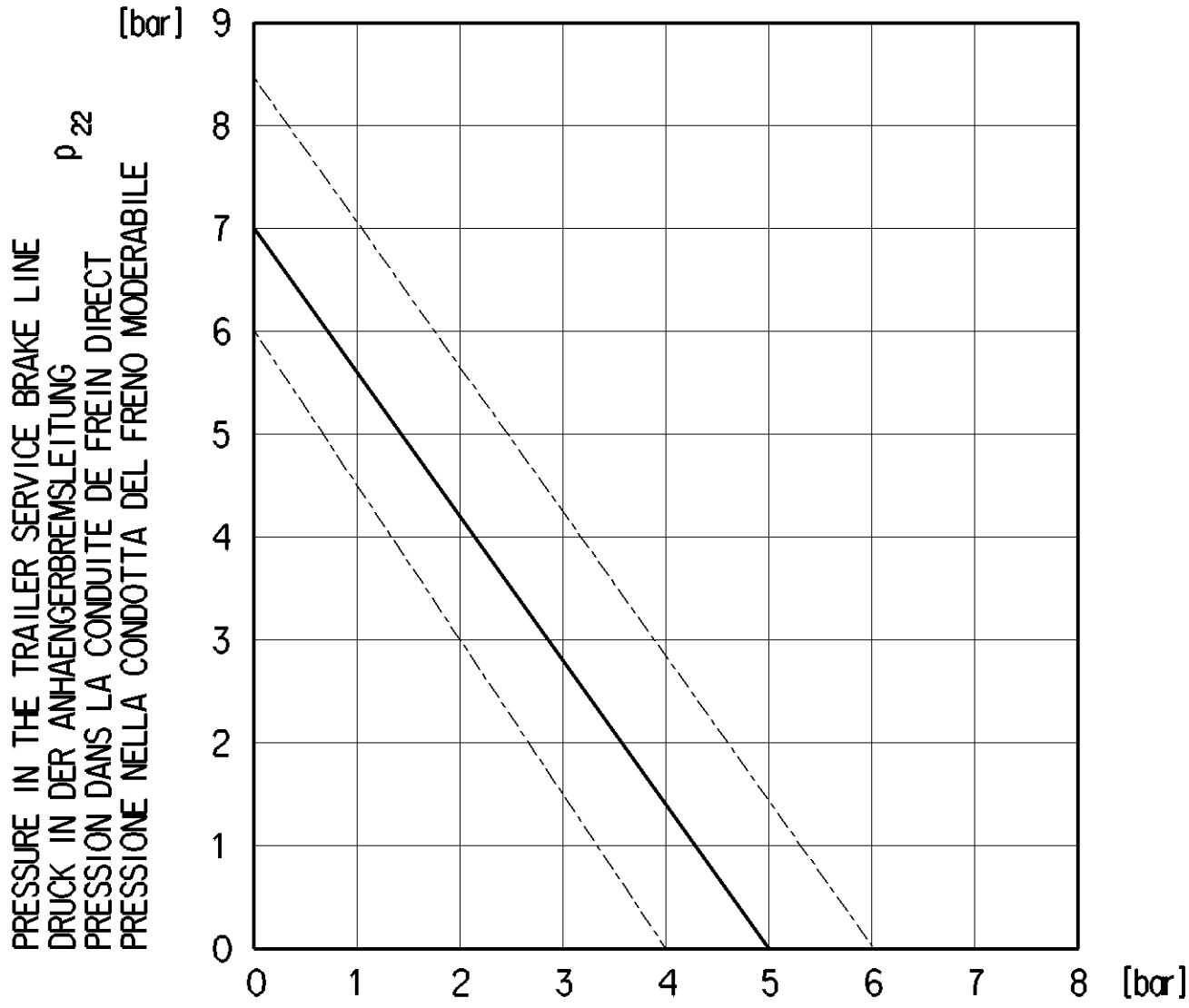
Non è permesso copiare, riprodurre o comunicare il contenuto di questo documento, né utilizzare il contenuto a fini commerciali, senza permesso scritto di WABCO. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto di WABCO. Qualsiasi violazione di questi diritti di proprietà intellettuale sarà perseguita legalmente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto di WABCO. Qualsiasi violazione di questi diritti di proprietà intellettuale sarà perseguita legalmente.

Alle Rechte der WABCO an dem Inhalt der Patentanmeldung oder der Erfindung vorbehalten. Die Weitergabe oder die Vervielfältigung dieses Dokuments, die Verbreitung in irgendeiner Form oder die Weitergabe der darin enthaltenen Informationen ist ohne schriftliche Genehmigung von WABCO ausdrücklich untersagt. Die WABCO behält sich das Recht vor, Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne dies anzukündigen.

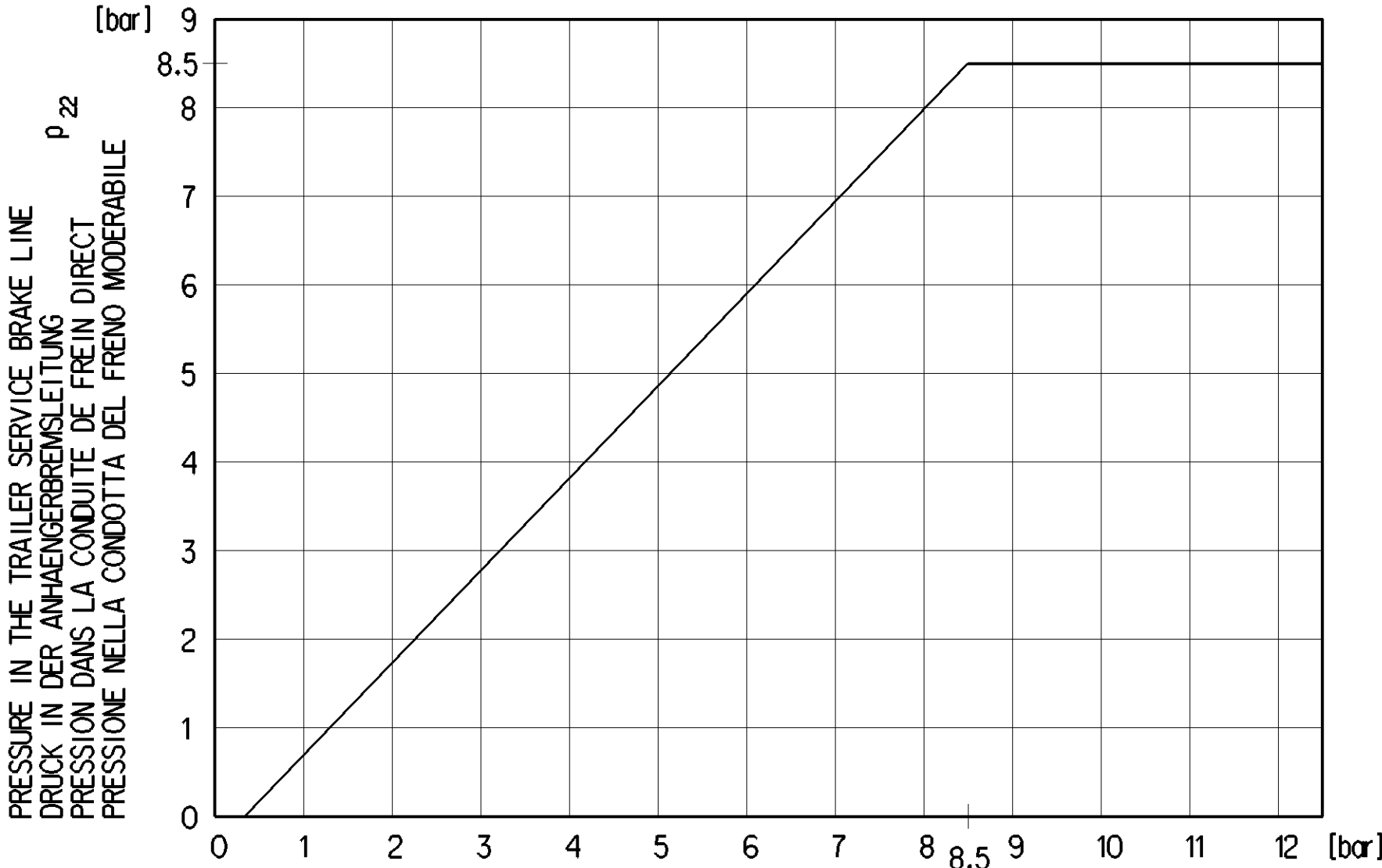
1.1	WORKING MEDIUM : AIR (CONTAINING WATER, OIL AND ALCOHOL) ARBEITSMEDIUM : LUFT (WASSER-, OEL- UND ALKOHOLHALTIG) FLUIDE D'UTILISATION : AIR (CHARGÉ D'EAU, D'HUILE ET D'ALCOOL) FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA (CONTIENE ACQUA, OLIO ED ALCOOL)
1.2	AMBIENT MEDIUM : AIR (CONTAINING WATER, SALT, DUST AND OIL) UMGEBUNGSMEDIUM : LUFT (WASSER-, SALZ-, STAUB- UND OELHALTIG) FLUIDE AMBIANT : AIR (CHARGÉ D'EAU, DE SEL, DE POUSSIÈRE ET D'HUILE) FLUIDO AMBIENTE : ARIA (CONTIENE ACQUA, SALE, POLVERO ED OLIO)
2.1	THERMAL RANGE OF APPLICATION : -40*...+80*°C THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH : GAMME D'UTILISATION THERMIQUE : TEMPERATURA DI ESERCIZIO :
2.2	SHORT-TIME RESISTANCE TO HEAT : 1h AT MAX. 110*°C OR MAX. 2h AT 95*°C UNPRESSURIZED, CURRENTLESS, WITHOUT FUNCTION KURZZEITIGE WAERMEBESTAENDIGKEIT : 1h BEI MAX. 110*°C ODER MAX. 2h BEI 95*°C DRUCKLOS, STROMLOS, OHNE FUNKTION RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE : 1h A MAX. 110*°C OU MAX. 2h A 95*°C SANS PRESSION, SANS COURANT, SANS FONCTION RESISTENZA TERMICA PER BREVE PERIODO : 1h A MAX. 110*°C O MAX. 2h A 95*°C SENZA PRESSIONE, SENZA CORRENTE, SENZA FUNZIONE
3.1	WORKING PRESSURE (SUPPLY) : BETRIEBSDRUCK (VORRAT) : p = 8.5 bar (+1 bar) PRESSION DE SERVICE (ALIMENTATION) : PRESSIONE DI ESERCIZIO (ALIMENTAZIONE) : TEMPORARY) KURZZEITIG) DE COURTE DURÉE) BREVE TEMPO SOLO)
3.2	CONTROL PRESSURE : STEUERDRUCK : p ₄₃ = MAX. 8.5 bar PRESSION DE COMMANDE : PRESSIONE DI COMANDO :
4.1	VOLTAGE : SPANNUNG : TENSION : TENSIONE : PRESSURE SENSOR : DRUCKSENSOR : 5V ±0.25 V CAPTEUR DE PRESSION : SENSORE DI PRESSIONE : SOLENOID : ELEKTROMAGNET : ELECTRO AIMANT : 12 V (7V...16V) ELETTROMAGNETE :
4.2	MAX. CURRENT : MAX. STROM : COURANT MAX. : CORRENTE MAX. : TERMINAL : ANSCHLUSS 6 : 5 A BORNE : TERMINALE : DIRECT CURRENT : GLEICHSTROM : COURANT CONTINU : CORRENTE CONTINUA :
5	DEGREE OF PROTECTION : COMPLETE DEVICE WITH MOUNTED COUPLING SCHUTZART : KOMPLETTES GERAET MIT MONTIERTER KUPPLUNG IP 6K 6K, IP 6K 9K DEGRÉ DE PROTECTION : APPAREIL COMPLET AVEC L'ACCOUPLEMENT MONTÉ GRADO DI PROTEZIONE : APPARECCHIO COMPLETO CON ACCOPIAMENTO MONTATO ELECTRIC TERMINALS WITHOUT MOUNTED COUPLING ELEKTRISCHE ANSCHLUESSE OHNE MONTIERTER KUPPLUNG IP 6K 7 BORNES ÉLECTRIQUES SANS L'ACCOUPLEMENT MONTÉ TERMINALI ELETTRICI SENZA ACCOPIAMENTO MONTATO
6	PROTECTION CLASS ACC. TO DIN VDE 0580 : SCHUTZKLASSE NACH DIN VDE 0580 : III CLASSE DE PROTECTION SELON DIN VDE 0580 : CLASSE DI PROTEZIONE SECONDO DIN VDE 0580 :
7	TENSION FREE MOUNTING OF THE LINES SPANNUNGSFREIE MONTAGE DER LEITUNGEN MONTAGE DES LIGNES EXEMPT DE TENSION FISSAGGIO DELLE LINEE SENZA TENSIONE
8	HANDLING, STORAGE, PACKAGING, PRESERVATION AND DELIVERY : HANDHABUNG, LAGERUNG, VERPACKUNG, KONSERVIERUNG UND VERSAND : 480 020 000 0 MANUTENTION, STOCKAGE, CONDITIONNEMENT, PRÉSERVATION ET LIVRAISON : MOVIMENTAZIONE, IMMAGAZZINAMENTO, IMBALLAGGIO, CONSERVAZIONE E CONSEGNA : DOC.-CODE 535
9	SOUND LEVEL IN A DISTANCE OF 7M : SCHALLPEGEL IM ABSTAND VON 7M : <69 dBA NIVEAU SONORE À UNE DISTANCE DE 7M : LIVELLO SONORO AD UNA DISTANZA DI 7M : ACCORDING TO NACH SUIVANT SECONDO ISO 3744
10	INSPECTION MARK : PRUEFZEICHEN : E1 10 R - 06 5908 MARQUE DE CONTRÔLE : STAMPA DI COLLAUDO :
11	MAX. LEAKAGE, DURING PRESSURE MAINTENANCE OR WHILE NOT OPERATED, NEW DEVICE : MAX. LECKAGE , DRUCKHALTEND ODER UNBETAETIGT, NEUGERAET : ≥ -20*...+80*°C : 10 cm ³ /min (DIN 1343) FUIITE MAXI, PENDANT LA FONCTION "MAINTENIR LA PRESSION" OU SANS ACTIONNEMENT, APPAREIL NOUVEAU : FUGA MASSIMA, DURANTE LA FUNZIONE "MANTENERE LA PRESSIONE" O SENZA AZIONAMENTO, APPARECCHIO NUOVO : -40*...+20*°C : 1500 cm ³ /min (DIN 1343)
12	NOMINAL DIAMETER : 11 - > 22 ≥ :Ø10 mm NENNWEITE : 22 - > 3 ≥ :Ø12 mm DIAMÈTRE NOMINAL : 11 - > 21 ≥ :Ø10 mm DIAMETRO NOMINALE :

TOLERANCE BAND
TOLERANZBAND
PLAGE DE TOLÉRANCE
CAMPO DI TOLLERANZA

(WITHOUT ELECTRICAL DRIVE)
(OHNE ELEKTRISCHE ANSTEUERUNG)
(SANS COMMANDE ELECTRIQUE)
(SENZA COMANDO ELETTRICO)

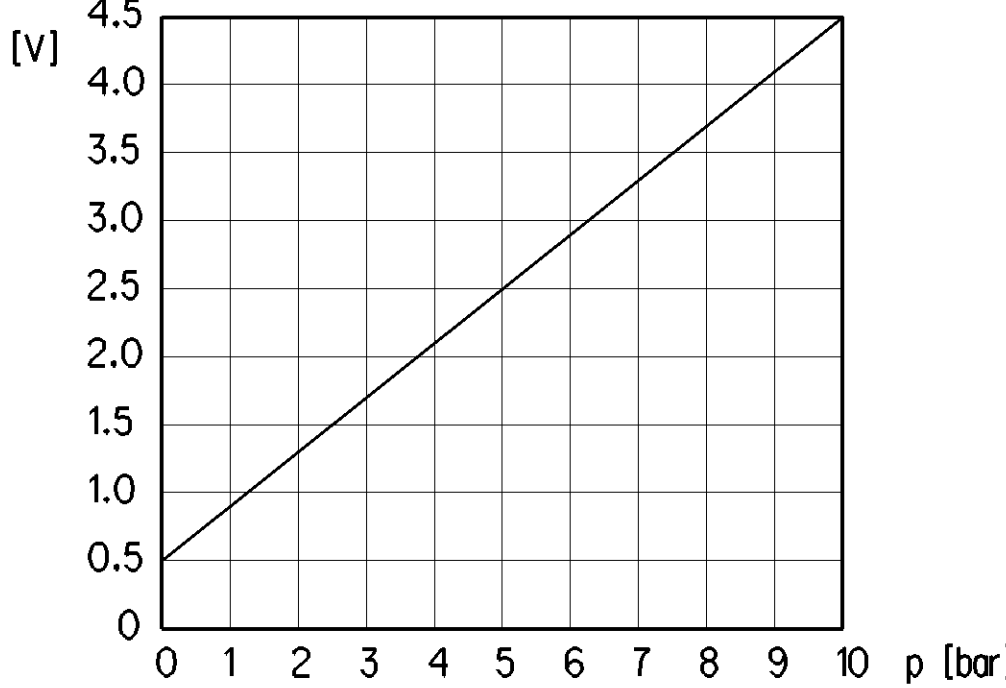


MIDDLE CHARACTERISTIC CURVE (WITHOUT ELECTRICAL DRIVE)
MITTLERE KENNLINIE (OHNE ELEKTRISCHE ANSTEUERUNG)
COURBE CARACTÉRISTIQUE MOYEN NE (SANS COMMANDE ELECTRIQUE) (p₁₁ = p₄₃ = 8.5 bar)
CURVA CARATTERISTICA MEDIO (SENZA COMANDO ELETTRICO)



INTERNAL CONTROL PRESSURE
INTERNER STEUERDRUCK
PRESSION DE COMMANDE INTERNE
PRESSIONE DI COMANDO INTERNA

CHARAKTERISTIC CURVE PRESSURE SENSOR
KENNLINIE DRUCKSENSOR
COURBE CARACTÉRISTIQUE CAPTEUR DE PRESSION
CURVA CARATTERISTICA SENSORE DI PRESSIONE



General Specification: JED-334-1, Size ISO 14405 LP		Copyright WABCO®		WABCO	
Further Technical Data: PS 480 204 041 0		Date: 2021-12-03		Signature: Smardz	
Doc. Code: 035		Sheet: 1		To: Coupees	
General Tolerances JED-261		Range of Nominal Dimensions (± mm)		Expert: Smardz	
Class 1)		≤ 50		≤ 180	
Fine		0.5		1.0	
Medium		1.0		2.0	
Coarse		2.0		3.5	
Tapped Holes acc. JED-388-4		1)		Tolerance Class Applied: Crossmarked	
Mass: 2.500 kg		Scale: NTS		Material No.: 480 204 041 0	
Size: A 1		CAD System: CREO		Date of first issue: 2016-03-16	
ECN-No.: 507682		Revision: 1/2		Tech. Resp.: 6850	
Doc. Code: 005		Language: ML		Sheet: 2/2	
Replacement for:		100mm			